

LATOROSŁKA (38) *sb f*

latorosłka (34), **latoroślka** a. *latorosłka* (4) *BartBydż, WrobŻołt* (2), *GliczKsiąż.*

Oba a oraz o jasne (w tym w pierwszym a 2 r. błędne znakowanie).

sg *N* *latorosłka* (10). ◇ *G* *latorosłki* (1). ◇ *A* *latorosłkę* (2). ◇ *I* *latorosłką* (1). ◇ *pl N* *latorosłki* (13). ◇ *G* *latorosłek* (2). ◇ *A* *latorosłki* (5). ◇ *I* *latorosłkami* (4).

Sł stp notuje, Cn s.v. obwijam co czym, Linde XVI w.: latorostka (błędnie zamiast: latorosłka) i XVIII w.: latorostka; poza tym XVI w. (jeden z niżej notowanych przykładów) s.v. latosi.

Dem. od „latorośl”; surculus Murm, BartBydż; germen, pullulus, hornotina virga Mącz (38) : Murm 105; Surcus, surculus, roszczka, lyatorosl, lyatoroslka, ramus ab arbore abscisus vel truncus abscisae arboris. BartBydż 154b; Y což iest drzewo máćice winney przeciwko innym drzewam/ ábo látoroślká między drzewy leśnymi? BibRadz Ez 15/2; Mącz 259c, 330d; KochPs 85.

W połączeniach szeregowych (2): Nutrix aliquando pro seminario Miáłto ogródka gdzie zioła roždżki/ Látoroślki y co tákowego chowáya/ áz sie godzą przefádźać álbo fzczepić. Mącz 255c, 144d.

W porównaniach (10): WróbŻołt 127/3, qq7v; GliczKsiąż Cv; LubPs cc6v, ee6; Zoná iáko máćica/ winná w domu iego/ Dzyatki by látoroślki/ w koło štołu iego [Vulg Ps 127/3]. RejZwierz 86; RejPos 42v, 159v; Iáko kwiát rożey czáfu wiołny/ á iáko lilia nád wodámi ciekaćemi/ y iáko látoroślká kádzidłowa lećie. BudBib Eccli 50/8; ktoby w nim [w Chrystusie] iáko látoroślká w winney máćicy miefzkáiąc owocu trwáiąćego nie czynił. CzechEp 339.

W charakterystycznych połączeniach: latorosłka kadzidłowa, maluczka, nowa.

Wyrażenie: »latorosłka oliwna, drzewa oliwnego« [szyk 4:1] (4:1): Filij tui ficut nouellae oliuarum, in circuitu menšae tuae. Synowie twoi iako latoroślki oliwne około štołu twego. (koment) Synowie, czuř będa sie mnożyc, iako latoroślki oliwne ktore są płodne. WróbŻołt 127/3 [przekład tego samego tekstu (3)] LubPs cc6v; RejPos 42, 159v.

Szeregi: »latorosłka i pąkowie« (1): Vczćie fye thego z drzewá káźdego á nawięcey s figowego/ ktore gdy látoroślki y pąkowie s siebie wypufzczá/ tedy ludzie poznawáią że sie do nich láto przybliża. LeovPrzep G3.

»latosia soszka albo latorosłka« (1): Hornotinae virgae, Látosié sořzki albo látoroślki. Mącz 158b.

Przen (18) : Owa Bog czáfu řwego wřpomni Dzyeciartkowřkie/ S tey máley látoroślki rozmnoży Tákowřkie. PapřPan H2v.

a) O potomstwie (7) : Tákże ten řláchetny řzczep/ ći czarni Páwłowie/ Záwřdzy byli podobni/ obyczáymi k řobie. Co y ty látoroślki/ co z nich wyrařtáią/ řláchetnym sie owocem/ káźdemu znáć dáią. RejZwierz 74v.

W porównaniu (1): Iuř ich lator[ořł]ki yáko Cedrowye Boży/ Ná wyřřfá wyřřfły gdiř ye řám Pan Bog mnoży. LubPs S3v.

Szereg: »gałázka a latorosłka« (1): gdyř Pan potomřtwo twoie zowie gałáfkámi á látorořłkámi wdzyććnnemi [!] řobie/ s řwiętego řzczepu řwego wyřřfłemi. RejPos 345.

α) O Chrystusie (4) : Ná co oni ták mowáją/ poniewáż iefczće tego nie widáć/ tedy teř y iefczće Mefyář potomek Dawidow nie przyřzedł/ áni látorořłká oná ze pniá Izáiego wyřřfłá. CzechRozm 113v.

W charakterystycznych połączeniach: latorosłka wyrosła (wyniknie) z korzenia Isajowego, ze pnia (Isajego) (2).

*Szeregi: »latorosłka i kwiatek« (1): á byłby iuż iáko pień sam pozostály/ drzewá przedtym wielkiego [...]/ iż dopiero ze pniá onego pozostáłego latorosłká y kwiatek [= *Chrystus*] ten wyniknąć miał. Toż tám dopiero właśności tego kwiatká ze pniá Izáiego wyrośłego/ opiúie *CzechRozm* 179.*

*»roźdzka a latorosłka« (1): Y Wyniknie rozczká ze pniá Iáíowego/ a latorosłká [*surculus (marg) germen (-)*] z korzenia íego wyroście. *BibRadz Is* 11/1.*

*»latorosłka albo szczep« (1): Oto dni przyidá mowi Pan/ że wzbudzę Dawidowi latorosłkę (ábo ízczep) ípráwiedliwą [*germen iustum Vulg Ier* 23/5]/ á będzie krolować Krol *CzechRozm* 177v.*

b) O wiernych jako dzieciach bożych (10) : *LubPs* S3v, S4 marg; íešli [...] vczynić s siebie wdzięczną latorosłkę Pánu swoiemu *RejPos* 61, 61v, 173, 267; *RejZwierc* 130v; *RejPosWstaw* 22, [110²].

W połączeniu szeregowym (1): który [*Kościół*] zowie [*Chrystus*] dziwnemi á rokofznemi przezwifki ku pociefze swoiey. Iuż winniczká swoią/ iuż owieczkami/ iuż latorosłkami/ iuż nákoniec wdzięczną oblubienicą swoią názywác gi raczy. *RejAp* 198v.

W charakterystycznych połączeniach: latorosłka mała, nędzna, rodna, wdzięczna (2), wierna, zwiędła.

Synonimy: gałzeczka, gałzka, latoroźdzka, odmłodka, odrośl, roźdzka, soszka.